

De bone amour et de leaul amie

Linker 65,25; RS 1102

Mss.: a 20, C 58, F 103, K 79, M 31, N 29, T 167, X 58 (*Bone amor de loial amie*) = Gace Brulé; H 226 = Moniot d'Arras; L 56, O 41, R 84, U 10, V 37, za 139 = anonimo.

Metrica: a10' b10' a10' b10' c10 c10 c10 b10' (MW 1186,2). *Chanson* di 6 *coblas* alternate (b = a nelle *coblas pari*) di 8 versi, seguite da 2 *tornadas*, di 4 e 2 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 16; Petersen Dyggve 1951, p. 272.

- letto 942 volte

Edizioni

- letto 691 volte

Huet

I.

De bone amor et de loial amie

Me vient souvent pitiez et remembrance;

Si que jamès a nul jor de ma vie

N'oublierai son vis ne sa semblance;

Por ce, s'amors ne s'en vuet plus souffrir,

Qu'ele de touz ne face à son plaisir

Et de toutes; mes ne puet avenir

Que de la moie aie bone espérance.

II.

Coment porroie avoir bone esperance
A bone amor ne a loial amie.
Ne a vers oilz, n'a la douce semblance
Que ne verrai jamès jor de ma vie?
Amer m'estuet, ne m'en pois plus sofrir,
Celi cui l'a ne venraa plaisir;
Et si ne sai cornent puist avenir
Qu'aie de li ne secors ne aïe.

III.

Cornent porai avoir secors n'aie
Vers fine amor, la ou nus n'a puissance?
Amer me fait ce qui ne m'aime mie,
Dont Ja n'avrai fors enui et pesance;
Ne neli os mon corage gehir
Celi qui tant de maus me fet sentir,
Que de tel mort sui jugiez a morir,
Et si ne puis veoir ma delivrance.

IV.

Je ne vois pas querant tel délivrance
Par quoi amors soit de moi departie;
Ne ja nul jour n'en quier avoir puissance,
Ainz amerai ce qui ne m'aime mie.
Ce n'est pas droiz que jel doie gehir
Por nul dcstroït que me fasc sentir,
Et si n'i a confort que du morir,
Puisque je sai que ne m'ameroit mie.

V.

Ne m'ameroit? ice ne sai je mie;
Mes fins amanz puet par bone atendance
Et par sofrir conquerre haute amie;
Mes je ne puis avoir bone fiance,
Que cele est tels, pour qui pleing et souspir,
Que ma dolor ne deigneroit oïr;
Si me vaut mieus garder mon bon taisir,
Que dire rien qui li tort a grevance.

VI.

Ne vos doit pas trop torner a grevance
Se je vos aim, dame, plus que ma vie.
Que c'est la rien ou j'ai greignor fiance,
Quant par moi seul vos os nomer amie,
Et por ce fes meint doleros souspir,
Que ne vos puis ne veoir ne oïr,
Et quant vos voi, n'i a que du tesir,
Que si sui pris que ne sai que je die.

VII.

Mes beaus conforz ne m'en porra garir,

De vos amer ne me porrai partir,
N'a vos parler; ne ne m'en puis tesir
Que mon mal treit en chantant ne vos die.

VIII.

Par Deu, Huet, ne m'en puis plus sofrir
Qu'en ma dame est et ma mort et ma vie.

- letto 540 volte

Petersen Dyggve

I.

De bone amour et de leaul amie
me vient sovant pitiez et remembrance,
si que ja mais a nul jor de ma vie
n'oblirai son vis ne sa semblance;
pouroec, s'Amors ne s'en vuet plus sofrir
qu'ele de touz ne face a son plaisir
et de toutes, mais ne puet avenir
que de la moie aie bone esperance.

II.

Coment porroie avoir bone esperance
a bone amor ne a leal amie,
ne a vairs yeuz, n'a la douce semblance
que ne verrai ja més jor de ma vie?
amer m'estuet, ne m'en puis plus sofrir,
celi cui ja ne vanra a plaisir;
et si ne sai coment puist avenir,
qu'aie de li ne secours ne ahie.

III.

Coment avrai ne secors ne ahie
vers fine Amour, la ou nus n'a puissance?
amer me fait ce qui ne m'ainme mie,
dont ja n'avrai fors ennui et pesance;
ne ne li os mon corage gehir
celi qui tant m'a fait de max sentir,
que de tel mort sui jugiez a morir
dont ja ne quier veoir ma delivrance.

IV.

Je ne vois pas querant tel delivrance
par quoi amors soit de moi departie;
ne ja nul jor n'en quier avoir poissance,
ainz amerai ce qui ne m'ainme mie,

n'il n'est pas droiz que li doie gehir
por nul destroit que me face sentir;
n'avrai confort, n'i voi que dou morir,
puis que je sai que ne m'amerait mie.

V.

Ne m'amerait? Ice ne sai je mie;
que fins amis doit par bone atendance
et par soffrir conquerre haute amie.
Més je n'i puis avoir nulle fiance,
que cele est tex, por cui plaing et sopir,
que ma dolor ne doigneroit oïr;
si me vaut mieuz garder mon bon taisir,
que dire riens qui li tort a grevance.

VI.

Ne vos doit pas trop torner a grevance
se je vos aing, dame, plus que ma vie,
car c'est la riens ou j'ai greignor fiance
quant par moi seul vos os nonmer amie,
et por ce fais maint dolorous sopir
que ne vos puis ne veoir ne oïr,
et quant vos voi, n'i a que dou taisir,
que si sui pris que ne sai que je die.

VII.

Mes biaux conforz ne l'en porra garir;
de vos amer ne me porrai partir,
n'a vos parler, ne ne m'en puis taisir
que mon maltrait en chantant ne vos die.

VIII.

Par Deu, Hüet, ne m'en puis plus soffrir,
qu'en Bertree est et ma morz et ma vie.

- letto 508 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/de-bone-amour-et-de-leaul-amie>